

УДК [811.111:39]:821.72-1+811.111:1

І. О. Маляренко,

асистент

(Херсонський державний університет)

arishamalyarenko@mail.ru

ФІТОНІМИ НА ПОЗНАЧЕННЯ АРХЕТИПНИХ ОБРАЗІВ ДУХОВНОГО СВІТУ АВСТРАЛІЙСЬКИХ АБОРИГЕНІВ В ПОЕТИЧНИХ ТЕКСТАХ

Статтю присвячено аналізу фітонімів, які приймають участь у формуванні етнокультурних словесно-поетичних образів. Виокремлено символічне значення фітонімів, досліджено специфіку їх образно-визначальних конотацій та особливостей функціонування в австралійських поетичних текстах, визначено роль етноархетипу World Tree у формуванні архетипних і нових етнокультурних словесно-поетичних образів, представлено спектр вегетативних об'єктивацій етноархетипу Bush (World Tree), проаналізовано лінгвокогнітивні механізми актуалізації етнокультурних словесно-поетичних образів, що мають в своїй основі архетипну рослинну семантику.

Актуальність роботи визначається загальною спрямованістю сучасних етнолінгвістичних студій з теорії образності на дослідження архетипних образів в поетичних текстах з урахуванням когнітивних механізмів, що відбивають особливості етнічної свідомості, риси національного характеру, менталітет народу [1–5]. Механізми взаємодії психологічних, культурологічних та історичних чинників, які беруть участь у вербалізації поетичних образів, потребують уточнення й більш детального пояснення. Проблема вилучення символічних значень австралійських фітонімів, які приймають участь у формуванні етнокультурних словесно-поетичних образів, зокрема архетипних, стрижнем яких є етноархетип World Tree (Світове Дерево), залишається на сьогодні недостатньо висвітленою у дослідженнях лінгвопоетики з урахуванням новітніх досягнень когнітивної науки.

Метою нашої розвідки є виокремлення етнокультурних словесно-поетичних образів, компонентом яких є фітоніми, що актуалізують архетипні образи духовного світу австралійських аборигенів. Реалізація поставленої мети передбачає розв'язання таких **завдань**: окреслити образний простір австралійських поетичних текстів, в якому реалізується етноархетип World Tree; виявити етнокультурні словесно-поетичні образи, що мають в своїй основі архетипну рослинну семантику; виявити типові фітоніми в австралійській мовній картині світу та дослідити їх символічну систему, що реалізується в експліцитному та імпліцитному вимірах.

Наукова новизна проведеного дослідження полягає у детальному аналізі елементів культурно-семіотичного простору архетипних образів представлених фітонімами в австралійських поетичних текстах. В роботі *уперше* вилучено символічні значення австралійських фітонімів, зокрема тих, що приймають участь у формуванні етнокультурних словесно-поетичних образів, етноархетип World Tree проаналізовано як моделюючий засіб символічного світу австралійських аборигенів в поетичних текстах та визначено його місце в австралійській поетичній картині світу.

Об'єкт дослідження становлять фітоніми, які приймають участь у творенні архетипних образів духовного світу австралійських аборигенів в поетичних текстах. **Предметом дослідження** є лінгвокультурологічні особливості вербалізації флористичних образів в австралійській поетичній мовній картині світу.

Питанням семантики фітонімів присвячено низку наукових праць. Учені розглядають назви рослин на предмет міфологічного та метафоричного світобачення (К. Браун, Л. М. Дяченко, В. В. Жайворонок, Л. Д. Почепцова); досліджують фразеологізми з компонентом "фітонім", вивчаючи їх крізь призму етнокультурного змісту (О. А. Куцик, Н. Д. Петрова); виокремлюють їх символічні конотації (К. Браун, Л. Дяченко, В. Жайворонок, О. Куцик, М. Маковський, Н. Петрова, Л. Почепцова). Популярний аспект дослідження фітонімів різних мов – їхні символічні конотації, в яких відбиваються фрагменти національних метафоричних картин світу (Л. І. Белехова, Т. В. Зайковська, М. М. Маковський, О. І. Потапенко).

Фітоніми є носіями символічного змісту завдяки таким семантичним ознакам, як багатозначність, образність (переносність) та згорнутість (імпліцитність) змісту (О. Лосєв, Ю. Лотман, М. Маковський, К. Юнг). Етноспецифічні знання символіки фітонімів формуються переважно на підсвідомому рівні під впливом міфів, легенд, фразеологізмів, літературних творів, звичаїв, обрядів, ритуалів певної лінгвокультурної спільноти. Рослинні символи виникли з найдавніших міфологічних уявлень про світобудову й виражають загальнолюдські та національні архетипи [6: 14]. Етнореалії світу флори в поетичній мовній картині світу виступають як символи природних реалій з високим етнокультурним потенціалом [6].

Фітоніми крім своїх номінативних значень, наділені ще й символічними, які виражають своєрідність світовідчуття та світорозуміння народу. Назви рослин є словами, що належать до нейтральної лексики, проте у процесі символізації спостерігаємо розвиток їх нейтральних значень у бік позитивно чи негативно конотованих.

Виявлення культурно-специфічних словесних поетичних образів дає можливість встановити міжкультурні відмінності поетичного мислення [1]. Етнокультурні словесні поетичні образи є ядром національної культури, центром образного простору австралійської поезії. В них віддзеркалені головні цінності австралійського образу життя й особливості менталітету австралійців, зокрема аборигенів.

Для виокремлення етнокультурних словесно-поетичних образів із залученням австралійських фітонімів розглянемо декілька прикладів.

Назва віршованого тексту "Waratah and Wattle" Г. Лоусона (Lawson, el.ref.) експлікує водночас два австралійських флоросимвола: акацію та телопею. Слово *waratah* походить з мови австралійських аборигенів племені "Eora". "Waratah" – символ ніжності, краси й витримки, незважаючи на часті пожежі в районі Bush і, здавалося б повністю знищену рослинність, ці яскраво червоні квіти мають здатність постійно відроджуватися знову й знову. Квіти телопеї символізують переродження, зцілення і витримку необхідну для виживання [7]. Акація, у свою чергу, представляє символ чистоти і витривалості душі, а у похоронній церемонії австралійських аборигенів символізує воскресіння й безсмертя [8].

Флористичні символи *the Shamrock, the Thistle, and Rose* імплікують три країни Ірландію, Шотландію та Англію, а *"the three in a bunch"* — відповідно, Великобританію. Словесний образ Австралії актуалізують фітоніми *waratah, wattle*: *"the great land where the Waratah grows, / And the Wattle bough blooms on the hill"* (Lawson, el.ref.). Вони водночас об'єктивують концепт ЧАС, отже країна буде жити до тих пір, поки *"while the Waratah grows, and the Wattle blooms out on the hill"* (Lawson, el.ref.).

Дерево – символ життя, акація – символ Австралії. Акація – дерево родини бобових, світлолюбне, з гілками покритими шипами. У підґрунті нового етноспецифічного словесного образу акації у вірші "Log Cabin Fever" Д. Роуботхема лежить метафора *"Living is like honey licked from a thorn"* (Rowbotham, el.ref.), що імплікує ідею небезпечного і важкого життя, незважаючи на миттєві приємні хвилини. Щастя осмислюється як швидкоплинна річ, життя не приносить задоволення людині, навпаки, доволі неприємні моменти. Слова *honey* та *thorn* пов'язані з акацією [8], оскільки ця рослина має колючі гілки, (австралійці часто називають її *"needle bush"*), її квітки дуже люблять бджоли. Когнітивну модель метафори представлено таким чином: ЖИТТЯ – ВІДЧУТТЯ. Семи "солодке" і "гостре" репрезентують концептосферу ВІДЧУТТЯ, що представляє сферу джерела. У створенні метафори задіяні механізми релятивного аналогового мапування. Під релятивним аналоговим мапуванням, слідом за Белеховою Л. І., розуміємо мапування відношень, найчастіше за все, причинно-наслідкового характеру, у результаті чого в царинах джерела і мети простежуються схожі емоції, почуття, стан [1]. Найбільш частотним видом релятивного мапування є мапування станів емоційного відчуття, бо як зауважив Т. Еліот, "поезія в цілому є описанням емоцій" [9: 168].

Метафора БУШ – КОЛИСКА: *"bush that was my mother's cradle"* (Rowbotham, el.ref.) актуалізує образ землі (а точніше, територію Бушу), а лексема *cradle* вербалізує концепт НАРОДЖЕННЯ. Так, повернення на батьківщину, додому, в контексті австралійських поетичних текстів ототожнюється з поверненням до своєї колиски. Батьківщина, домівка, в сучасних австралійських поетичних текстах ототожнюється з колискою. Колиска для немовляти – місце надійної схованки, вона оберігає дитину від сторонніх очей, тобто первісний концепт КОЛИСКА під впливом первинної метафори об'єкт – вмістище трансформується в метафоричну модель, в якій втілюється архетип Матері. Образ колиски є ідентичним образу *Bush*, який також намагається надати захист і притулок людині. З одного боку, колиска – символ-оберіг людини (немовля), з іншого – повернення до батьківщини, до "колиски" в австралійських поетичних текстах має негативне значення, оскільки образ колиски є ідентичним образу труни, основне призначення якої сховати померлу людину від сторонніх очей.

Останні строфи вірша: *Hidden years later the hatter slithered out of a tree in his bones* (Rowbotham, el.ref.), імплікують ідею народження людини з дерева і підкреслюють, що саме дерево — місце перебування духів померлих.

Рядки *"in a lonely, nameless grave; where there grows the wild bush bramble, and where the little petals gently wave"* (Hewlett, el.ref.) поетичного тексту "The Bushman's Grave" Дж. Ф. Хьюлітта експлікують образ самотності і свободи, свободи, яку так цінують аборигени. На могилі померлого бушмена немає ані каменя, ані огорожі. Образ Могили актуалізує мрію аборигенів нездійсненну в житті: зберегти землю у первинному стані, лише після смерті мрії здійснюються.

Образ Бушмена експліковано не як померлого, а як сплячого, відпочиваючого, лексемами *sleep, nameless bed, quiet, lying, rest*. Сема *"sleep"* трансформується на логіко-поняттєвий шар концепту СМЕРТЬ. Номінативні одиниці *gone to Eternity* та *free from woe and worldly care* мають міфологічне та, відповідно, релігійне забарвлення: *That was lying 'neath a shady wattle tree; / 'Twas a bushman lying there - free from woe and worldly care, / Who had died of thirst and gone to Eternity* (Hewlett, el.ref.). Акація над могилою експлікує дерево як символ вічності.

Назва "The Swagman's Rest" А. Б. "Банжо" Патерсона (Paterson, el.ref.) дезорієнтує читача, адже лексема *rest* імплікує образ смерті. Як і в більшості випадків могила померлого знаходиться під деревом. Фразеологічна одиниця: *R I P – rest in peace*, що наноситься на могильні камені, актуалізує образ дерево – смерть. Як відомо, для австралійських аборигенів смерті, як такої, не існує, є лише період очікування для переродження, повернення до наступного життя. Ідеї повернення і залишення відбитків є наскрізними і домінуючими в австралійських поетичних текстах.

Ідею реінкарнації експліковано в уривку "Baptized By Nature" Г. Кінг лексемою "re-birth": *The sunshine through the trees was nature's prism / its multi-hued aurora bathed the earth / I felt the colors take me in baptism / and knew the warmth and wonder of re-birth* (King, el.ref.).

Квітка – уніфіковане дерево, слово *flower* знаходиться на периферії логіко-поняттєвого складника етноконцепту BUSH (ДЕРЕВО). У вірші "A Black Rose" П. Баттігіга фітонім "чорна троянда" асоціюється з

аборигеном через спільну сему "колір" (пор.: чорна шкіра аборигенів та чорний колір квітки). Падаючі пелюстки квітки (*petal*) символізують втрачену надію. Коли троянду зрізують, вона втрачає пелюстки, так само і абориген втрачає надію, коли його позбавляють історії, мови, культури, землі, всього того, чим він так пишався й цінував: *A black rose / Why not / An aboriginal flower perhaps / A symbol of absent love / And/ Each petal could fall / To the ground / As / A symbol of lost hope / For / Their lost land / Their lost cause / Their lost children / And / Just lie there and die / In the sun and the rain / Or / Blow away in the wind / Why not...* (Buttigieg, el.ref.).

Символ квітки характеризується багатозначністю в австралійських поетичних текстах. Так, наприклад, будівлю оперного театру в Сідней імліковано через метонімічний образ квітки в уривку "A Vision Splendid" В. Делі: *The Capital Australian, / With waving banners plumed – / A shining flower of marble – / Magnificently bloomed...* (Daley, el. ref.).

Фітонім *rose* (троянда) також приймає участь у створенні нового етноспецифічного образу тяжкої долі фермерів. У вірші "When the Sun's Behind the Hill" К. Дж. Денніса йдеться про важку працю фермерів. У підрунті образу, що об'єктивовано метафорою: *a farmer's life ain't roses and his work is never done* (Dennis, el. ref.) лежить концептуальна модель: ЖИТТЯ – ВИПРОБУВАННЯ, ЖИТТЯ – НЕСКІНЧЕНА РОБОТА.

Ідею окультурення імпліковано через опозицію "місто : Буш", в поетичному тексті "Bush Spirit" Дж. Хейга (Haig, el. ref.) вона трансформується за допомогою флористичних образів троянд і диких квітів. Троянди на могилі – ознака міського життя, дикі квіти – символ Бушу. Дерево евкالیпту, що височіє над могилою, оберігає спокій померлого.

Окультурення рослин й відповідно тварин пов'язується аборигенами австралійського походження з втратою сакральності, самотності. Тому найчастіше саме фітонім *gumtree* (евкаліпт) асоціюється у австралійців із символом Світового Дерева, адже це дерево спроможне протистояти варварському натиску "білих", які намагаються знищити природну красу країни, вирубуючи дерева, впроваджуючи швидке окультурення австралійських земель, воно здатне зберегти в тяжких для виживання умовах свою неповторність й специфічність. Сьогодні евкаліпт (*gumtree*) став австралійським рослинним символом витривалості, здатності адаптуватися до тяжких умов життя. У поетичних текстах абориген, мешканець Бушу, уподібнюється дереву, евкالیпту, вони обидва мають стійкий дух, і здатні пристосовуватись до тяжких природних й соціальних умов, їм допомагає вижити накопичена волога (у випадку з аборигеном, силу він черпає з Бушу), енергія.

Евкالیптове дерево знаходилося у австралійських аборигенів у пошані. Однією з причин шанування евкالیптів була їх вологолюбність. У давні часи аборигени з повагою відносились до води, а це дерево завжди росло тільки там, де була вода. Згодом евкаліпт (*gumtree*) став австралійським рослинним символом витривалості, здатності адаптуватися до тяжких умов життя. В Австралії понад 450 різновидів евкالیптів, дерева поширені всюди: від вологих лісів до сухих пустель і гірських вершин. У вологому кліматі коріння евкالیпта так могутньо висмоктує вологу з ґрунту, а потім дерево випарює її через листя, що воно навіть отримало назву "дерево-насос" [8]. При цьому крона майже не дає тіні, тому евкالیптові ліси на диво світлі.

У вірші "Municipal Gum" К. Волкер імпліційно виражена ідея важкого пристосування аборигена до міського життя. Для актуалізації ідеї адаптації використано фітонім *gumtree*: лише евкаліпт спроможний призвичаїтись до важкого міського життя, вижити в складних умовах освоєння людиною незайманої австралійської природи, там, де земля вкрита розпеченим асфальтом. Це дерево має могутні корені і здатне накопичувати вологу в своєму листі. Абориген, мешканець Бушу, уподібнюється дереву, евкالیпту, бо вони обидва мають стійкий дух, і здатні пристосовуватись до тяжких природних й соціальних умов, їм допомагає вижити накопичена волога (у випадку з аборигеном, силу він черпає з Бушу), енергія. Номінативні одиниці *cool, poor, broken, hell, hung head, listless, mien* експлікують негативні конотації, пов'язані з життям у місті: *Gumtree in the city street, / Hard bitumen around your feet, / Rather you should be / In the cool world of leafy forest halls / And wild bird calls. / Here you seem to me / Like the poor cart-horse / Castrated, broken, a thing wronged, / Strapped and buckled, its hell prolonged, / Whose hung head and listless mien express / Its hopelessness. / Municipal gum, it is dolorous To see you thus / Set in your black grass of bitumen;...* (Walker, el. ref.).

Отже, аналіз поетичних текстів уможливив виявлення етнокультурних словесно-поетичних образів, що мають в своїй основі архетипну рослинну семантику, суть якої зводиться до таких смислів, як життєдайний ріст, сакральна плодюча сила, квітчастість сущого у загальнокосмічному масштабі, тобто про речі, безпосереднім уособленням яких слугує етнокультурний символ "світового дерева". Дуалістичний характер дерева в австралійській культурі пояснюється етноспецифічними уявленнями аборигенів оточуючого світу, для них дерево було водночас символом народження й смерті.

Архетипні уявлення австралійських аборигенів про Bush (як World Tree) актуалізуються в етнокультурних словесно-поетичних образах, у яких World Tree осмислюється через фітоніми та атрибути рослин: *wattle* (акацію), *gum* (евкаліпт), *fern* (папороть), *waratah* (телопею), *root* (корінь), *bloom* (цвіт), що є символами міфопоетичної картини австралійського етносу. Спектр вегетативних об'єктивацій етноархетипу World Tree представлено розмаїттям вилучених етноспецифічних словесно-поетичних образів: дерево – зберігач традицій, дерево – схованка смерті, дерево – притулок / захист, дерево – символ смерті й народження. Різноманітна флоро символіка в австралійській поезії як імпліцитно, так і експліцитно актуалізує саме етноархетип World Tree. Архетипний образ World Tree є, так би мовити, когнітивною основою, яка породжує нові поетичні образи-

символи, насамперед: grave, cradle, freedom, boomerang тощо, саме через реконструкцію архетипних образів постає розуміння вічного й минулого, життя й смерті.

Подальшою перспективою дослідження може бути виявлення лінгвостилістичних засобів вербалізації етноконцепту BUSH, ядром якого є етноархетип World Tree, в австралійських поетичних текстах.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ ТА ЛІТЕРАТУРИ

1. Белехова Л. І. Образний простір американської поезії : лінгвокогнітивний аспект : дис. ... докт. філол. наук : 10.02.04 / Лариса Іванівна Белехова. – Київ, 2002. – 476 с.
2. Генон Р. Символи священної науки. Осева символика и символика перехода [Електронний ресурс] / Р. Генон. — Режим доступу: <http://astrovic.pp.ua/lib/guenon/7.htm#part51>.
3. Желєзняк О. О. Мовна репрезентація архетипу ЗЕМЛЯ у поетичній творчості Марії Матіос / О. О. Желєзняк // Наукові записки : [зб. наук. праць / [ред. В. Ожоган та ін.] – Кіровоград: Кіровоград. держав. пед. ун-т ім. В. Винниченка, 2010. – Вип. 89 (1). – С. 412 – 416. (Серія "Філологічні науки").
4. Шевченко М. В. Семантичний та текстотворчий потенціал лінгвокультури в українському поетичному мовленні : дис. ... канд. філол. наук : 10.02.01 / М. В. Шевченко. – Київ, 2002 – 193 с.
5. Шестопалова Т. Кореляція понять "архетипний образ – міфологема – символ – міф" (на прикладі поезії П. Тичини) / Т. Шестопалова // Наукові записки НаУКМА : [наук. зб. / ред. В. П. Моренець та ін.]. – К. : Stylos, 1999. – Т. 17 – С. 37–41. (Серія "Філологія").
6. Подолян І. Е. Національна специфіка семантики фітонімів в українській, англійській та німецькій мовах : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.17 "Романські мови" / І. Е. Подолян. – Київ, 2000. – 20 с.
7. Waratah Support Centre [Електронний ресурс]. – Access mode Режим доступу : <http://www.waratah.asn.au/index.html>
8. The Illustrated Encyclopedia of Trees and Shrubs of the World : An Essential Guide to Trees and Shrubs of the World [Електронний ресурс]. – Access mode : Режим доступу : <http://books.google.com.ua>.
9. Элиот Т. С. Назначение поэзии / Т. С. Элиот. – М. : ЗАО "Совершенство", 1997 – 350 с. – (Статьи о литературе).

ДЖЕРЕЛА ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ

1. Lawson H. Waratah and Wattle [Elektronnyi resurs] / H. Lawson. – (Famous Poems. Biz Poems. Poems by Henry Lawson) – Rezhym dostupu : <http://www.famous-poems.biz/Famous-Poets/Famous-Poet-Henry-Lawson-best-poems-and-biography-online.htm>
2. Rowbotham D. Log Cabin Fever [Elektronnyi resurs] / D. Rowbotham. – Rezhym dostupu : <http://www.davidrowbotham.id.au/poetry/various-2/log-cabin-fever>.
3. Hewlett J. P. The Bushman's Grave [Elektronnyi resurs] / J. P. Hewlett. – (ABC Rural Homepage. Bush Telegraph. Bush Poetry) – Rezhym dostupu : <http://www.abc.net.au/rural/telegraph/poetry/stories/s465340.htm>.
4. Paterson A. B. The Swagman's Rest [Elektronnyi resurs] / A. B. Paterson. – (PoemHunter.com). – Rezhym dostupu : <http://www.poemhunter.com/poem/the-swegman-s-rest/>.
5. King G. Baptized By Nature [Elektronnyi resurs] / G. King. – (KINGPOETRY) – Access Mode: <http://www.kingpoetry.com/>.
6. Buttigieg P. A Black Rose [Elektronnyi resurs] / P. Buttigieg. – (Poetry in emotion. Poems in the 'Aboriginal Poems' Category). – Rezhym dostupu : <http://www.paolospoems.com/category/aboriginal-poems/page/3/> Paolo's Poems.
7. Daley V. A Vision Splendid [Elektronnyi resurs] / V. Daley. – (Poems by Victor James Daley. Poetry Cat). – Rezhym dostupu : <http://www.poetrycat.com/victor-james-daley>.
8. Dennis C. J. When the Sun's Behind the Hill [Elektronnyi resurs] / C. J. Dennis. – (Vonda Stanley's collection of Early Australian bush poems). – Rezhym dostupu : <http://australianpoems.tripod.com/>.
9. Haig J. Bush Spirit [Elektronnyi resurs] / J. Haig. – (ABC Rural Homepage. Bush Telegraph. Bush Poetry'Bush Spirit'. Jennifer Haig). – Rezhym dostupu : <http://www.abc.net.au/rural/telegraph/poetry/default.htm>.
10. Walker K. Municipal Gum [Elektronnyi resurs] / K. Walker. – (All poetry. Oldpoetry. Poetry Classics). – Rezhym dostupu : http://allpoetry.com/poem/8536841-Municipal_Gum-by-Oodgeroo_Noonuccal_Kath_Walker_.

REFERENCES (TRANSLATED & TRANSLITERATED)

1. Belehova L. I. Obraznyi prostir amerykanskoj poezii : lingvokognityvnyi aspekt [Image Space of the American Poetry : Linguistic and Cognitive Aspect] : dys. ... dokt. filol. nauk : 10.02.04 / Larisa Ivanivna Belehova. – K., 2002. – 476 s.
2. Genon R. Simvoly svyashchennoy nauky. Osevaia simbolika i simbolika perehoda [The Symbols of the Sacred Science. The Axial Symbolism and the Symbolism of Transfer] [Elektronnyi resurs] / R. Genon. – Rezhym dostupu : <http://astrovic.pp.ua/lib/guenon/7.htm#part51>.
3. Zhelezniak O. O. Movna reprezentatsia arkhetypu Zemlia u poetychnii tvorchosti Marii Matios [Linguistic Representation of the Archetype LAND in the Poetic Works of Mariya Matios] / O. O. Zhelezniak – Naukovi zapysky : [zb. nauk. prats / red. V. Ozhogan ta in.]. – Kirovograd : Kirovograd. derzhav. ped. un-t im. V. Vynnychenka, 2010. – Vyp. 89 (1). – S. 412 – 416. (Seriia "Filologichni nauky").
4. Shevchenko M. V. Semantychnyi ta tekstotvorchy potentsial lingvokulturem v ukrainskomu poetychnomu movlenni [Semantic and Textual Potential of linguistic Cultureemes in the Ukrainian Poetic Speech]: dys. ... kand. filol. nauk : 10.02.01 / M. V. Shevchenko. – K., 2002 – 193 s.
5. Shestopalova T. Koreliatsiia poniat "arkhetypnyi obraz – mifologema – symvol – mif" (na prykladi poezii P. Tychny) [The Correlation of the Notions "Archetypal Image-Mythologeme – Symbol – Myth"] / T. Shestopalova // Naukovi zapysky NaUKMA [Scientific Notes NaUKMA] : [nauk. zb. / red. V.P. Morenets ta in.]. – K. : Stylos, 1999. – T. 17 – S. 37–41. (Seriia "Filologiiia").

6. Podolian I. E. Natsionalna spetsyfika semantyky fitonimiv v ukrainskii, angliiskii ta nimetskii movakh [National Specifics of the Semantics of the Phytonyms in the Ukrainian, English and German Languages]: avtoref. dys. na zdobuttia nauk. stupenia kand. filol. nauk : spets. 10.02.17 "Romanski movy" / I. E. Podolian. – K., 2000. – 20 c.
7. Waratah Support Centre [Elektronnyi resurs]. – Rezhym dostupu : <http://www.waratah.asn.au/index.html>.
8. The Illustrated Encyclopedia of Trees and Shrubs of the World: An Essential Guide To to Trees and Shrubs of the World [Elektronnyi resurs]. – Rezhym dostupu : <http://books.google.com.ua>.
9. Eliot T.S. Naznachenie poezii [The Purpose of Poetry] / T.S. Eliot. – M.: ZAO "Sovershenstvo", 1997 – 350 s. – (Stati o literature).

Матеріал надійшов до редакції 04.02. 2013 р.

Маляренко И. А. Фитонимы, обозначающие архетипные образы духовного мира австралийских аборигенов в поэтических текстах.

Статья посвящена анализу фитонимов, которые принимают участие в формировании этнокультурных словесно-поэтических образов. Выявлено символическое значение фитонимов, исследована специфика их образных коннотаций и особенностей функционирования в австралийских поэтических текстах, определена роль этноархетипа World Tree в формировании архетипных и новых этнокультурных словесно-поэтических образов, представлен спектр вегетативных объективаций этноархетипа Bush (World Tree), проанализированы лингвокогнитивные механизмы актуализации этнокультурных словесно-поэтических образов, которые имеют в своей основе архетипную растительную семантику.

Malyarenko I. O. The Phytonyms Actualizing the Archetypal Images of the Spiritual World of the Australian Aborigines in the Poetic Texts.

The article focuses on the analysis of the phytonyms that create the ethnic verbal and poetic images. The symbolic meaning of the phytonyms is outlined and the peculiarities of their connotations and functioning in the Australian poetic texts are studied, the role of the archetype World Tree is emphasized, the archetypal and new ethnic verbal and poetic images are analyzed, the range of the vegetative objectifications of the archetype World Tree is given, the linguistic and cognitive mechanisms to actualize the ethnic verbal and poetic images with the archetypal vegetative semantics are specified.